

## What Is “Chuchotage”?

“Chuchotage” or whispered interpreting is a type of whispered simultaneous interpreting. Interpreting equipment is not necessary since the interpreter is positioned next to the listener and simply whispers to the listener precisely what the speaker is saying.

“Chuchotage” is practiced when only one or two users of a specific language are involved, rendering consecutive interpreting impractical and the use of simultaneous interpreting equipment prohibitively expensive.

“Chuchotage”, however, at times may necessitate portable interpreting equipment, the use of which is becoming more common. It allows for significant flexibility, as no interpreting booth is required. The interpreter remains close to the speaker and in a low voice interprets what is being said into a wireless microphone. Listeners in the vicinity hear what is being interpreted via headset.

### **Benefits:**

- No simultaneous interpreting booth is required.
- Great flexibility.

### **Drawbacks:**

- Whispered interpreting may be distracting to other participants since the interpreter is not housed in a soundproof booth, as would normally be the case.
- The interpreter may similarly be somewhat distracted, as the absence of a headset/microphone system would expose the interpreter to any and all surrounding noise interference. In order for this to function properly, the interpreter always needs to be positioned close to the speaker, and all participants need to exercise a significant degree of discipline.
- Interpreting can only be into one language.

### **Fields of use:**

- Seminars, conferences, events, etc. with a very small number of participants who are in need of language assistance, and who themselves do not intend to take the floor.
- Ideal for guided tours